HEDAPENA EXTENSIÓN
ARTZINIEGA
APIRILAK
7 ABRIL
18.00
Museo Etnografikoa
Arteko Aldapa, 12
Artziniega Ayuntamiento
Artziniegako Udala
Zine goak
2017
20/02-5/03
www.zinegoak.com
Bilboko gaylesbotrans 14. nazioarteko zinema eta arte eszenikoen jaialdia
14° festival internacional de cine y artes escénicas gaylesbotrans de Bilbao
14th Bilbao international gaylesbotrans film and perfoming arts festival
ARGAZKIA FOTOGRAFÍA: NURIA LÓPEZ TORRES
ANTOLATZAILEA ORGANIZA
hegoak.com
BABESLE OFIZIALAK PATROCINADORES OFICIALES
berdindu!
euskaltel
PERTSONA HELBURU
TUSKO JAURLARITZA
ENPLEGU ETA GIZARTE POLITIKETAKO SAILA
KULTURA ETA HIZKUNTZA POLITIKA SAILA
COMPROMISO CON LAS PERSONAS
GOBIERNO VASCO
DEPARTAMENTO DE EMPLEO Y POLÍTICAS SOCIALES
DEPARTAMENTO DE CULTURA Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA
LAGUNTZAILEAK COLABORADORES
Bizkaia foru aldundia diputación foral
Bilbao UDALA AYUNTAMIENTO

Abadiño Ecuador Lotes · Alarako Udala Ayuntamiento de Ayala · Arrasateko Udala Ayuntamiento de Mondragón · Artziniega Ayuntamiento · Artziniegako Udala · azpeitia udala · BAKIO kultura · Barakaldo Ciudad Hiria · SOCIAL · Bermeoko Udala · berrizko udala · donostiakultura.com · Vehgam · +tu · Durango Udala · Ayuntamiento · El Erandio Udala Ayuntamiento · Hernaniko Udala · Getxo · Igorreko Udala · Laudio Udala Ayuntamiento de Llodio · kultur Leioa · Lezoko Unibertsitateko Udala · Mungia Udala · Herriantzokia Ordizia · Portugalete Udala Ayuntamiento de Portugalete · Sebastiane · Urduña Orduña · Ayuntamiento de Pamplona Iruñeko Udala · Zumaiako Udala · Ayuntamiento de Tudela · Kattalingune · opela · Sestao bizi · Tolosa

SIEMPRE FUI ALEX

ALEX IZAN NAIZ BETI

ZUZ/DIR:
Sancho Ortiz de Lejarazu, Roberto Ruiz Céspedes

España / 2016 / 6'
documental

VO castellano

Alex-en bizitzaren egun bat. Mutil guztiak bezala, amesten duen mutil bat da. Gidatzearekin amesten du, hegan egitearekin, eta barrenean daraman otsoa bultzatzearekin.

Un día en la vida de Alex, un niño que sueña como todos los demás. Sueña con conducir, sueña con volar, y sueña con impulsar al lobo que lleva en su interior.

DAWN

EGUNSENTIA
AMANECER

ZUZ/DIR:
Fulvio Balmer Rebullida

Suiza / 2015 / 15'

VOS castellano

Larry etxera itzuli da taberna batean ezagutu berri duen neska batekin. Goxo egoten hasten direnean, Larry konturatuko da Cleo-k hanka artean duena ez dela berak espero zuena. Aurkikuntza nahasgarri horrek bidaia bizi batera eramango du Larry, bere sexu-identitatean eta generoaz duen ikuspegian barrena.

Larry vuelve a casa con una chica que acaba de conocer en un bar. Cuando empiezan a intimar, descubre que lo que Cléo tiene entre las piernas no es lo que él se esperaba. Este perturbador descubrimiento conduce a Larry en un intenso viaje a lo profundo de su identidad sexual y su percepción del género.

GRÁVIDO

GAINEZKA
GRAVID

ZUZ/DIR:
Alejandro Durán

España / 2017 /12'

V. O. castellano

Lan honek Tomasen istorioa kontatzen du; jaioterrira bueltatu da eta aurre egin beharko die iraganeko mamuei eta tolerantzia ezari, betidanik, eta betirako, alde egin nahi izan duen tokikoak.

'Grávido' cuenta la historia de Tomás, que vuelve a su pueblo natal, donde tendrá que enfrentarse a los fantasmas del pasado, y la intolerancia del lugar de donde siempre quiso irse, y al que nunca quiso volver.

TAKE YOUR PARTNERS
AUKERATU BIKOTEA
ELEGID A VUESTRA PAREJA

ZUZ/DIR:
Siri Rødnes

Reino Unido / 2015 / 11'

VOS castellano

Apur bat maskulinoa den 8 urteko neska batek desafio egingo dio generoaz espero denari, "Aste Santurako Kapela" egin behar duenean gainerako neskekin. Arauak arazorik gabe haustean, konturatuko da helduen munduan ez dela dena zuria ala beltza.

Un niña de ocho años de aspecto masculino, desafía las expectativas de género cuando se ve obligada a confeccionar un sombrero de Pascua con sus compañeras de clase. Al subvertir airosamente lo establecido, se da también cuenta de que en el mundo de los adultos no es todo blanco o negro.

EN LA AZOTEA
TEILATUAN

ZUZ/DIR:
Damiá Serra Cauchetiez

España / 2016 / 12'

VO castellano

Uda da. Adrian eta bere lagunak teilatu batera igotzen dira arratsaldero, biluzik eguzkia hartzen duen neska bat ikusteko. Baina arratsalde hori ez da besteak bezalakoa izango: arratsalde horretan Adrian konturatuko da bere lagunetako bati askoz gehiago interesatzen zaiola ondoko teilatuan dutxa hartzen duen gizona.

Verano. Adrián y sus amigos suben cada tarde a una azotea para ver como una chica toma el sol desnuda. Pero esta tarde no será como las demás: ésta tarde se darán cuenta de que a uno de ellos le interesa mucho más el vecino que se ducha en la azotea de al lado.

VICTORIA ROSANA MAITE

ZUZ/DIR:
Iñaki Velásquez, Pamela Hurtado

Chile / 2016 / 24'

VO castellano

Alaba eskolan diskriminatua izan ondoren, Victoria (45) eta Rosana (42) bikote- krisian sartuko dira. Izan ere ikuspegi ezberdinak dituzte justizia eta pribatutasunaren inguruan. Victoriak aurre egin beharko dio homosexuala dela onartzeko dion beldurrari eta gerta daitekeen bere familiaren hausturari.

Cuando un colegio discrimina a su hija, Victoria (45) y Rosana (42) entran en una crisis de pareja debido a sus visiones opuestas frente a la justicia y la privacidad. Victoria tendrá que enfrentarse al miedo a asumir su homosexualidad y al posible quiebre de su familia.

ANTOLATZAILEA
ORGANIZA

BABESLE OFIZIALAK
PATROCINADORES OFICIALES

LAGUNTZAILEAK
CON EL APOYO DE

LAGUNTZAILEAK COLABORADORES

ZG HEDAPENA. LAGUNTZAILEAK EXTENSIÓN ZG. COLABORADORES